

**SENDAI MIYAGI ALT-JTE MID-YEAR CONFERENCE**

**ENGLISH CHALLENGE – WORKSHOP 5**

**JANUARY 20, 2006**

**OUTLINE**

**WARM-UP**

**WASEI EIGO**

- abbreviations and apocoptation
- words given new meanings, words from other languages (activity)
- compound words and blends (activity)

**ENGLISH**

- what is English?
- examples of English
- group discussion

**CONCLUSION**

## WASEI-EIGO AND ENGLISH

Wasei-eigo can be roughly divided into two parts, imported loan words (外来語) and “Engrish.” Loan words are foreign words that have been incorporated into the Japanese language and are usually written in katakana. Engrish is the misuse of English and is usually written in romaji.

Why is this important? It is important to ensure accurate communication. Although two speakers may be using the same words, the meanings may be quite different.

## WASEI-EIGO 和製英語

Borrowing words from other languages is quite common. English uses an incredible amount of words from other languages and there are thousands of foreign loan words in Japanese as well.

English uses Japanese words such as sushi, sumo, karaoke, tsunami and kimono where the meaning is the same as the original words in Japanese. There are many Japanese katakana words that are taken directly from English and have the same meaning, such as baseball, strawberry, spoon and table.

However, Japanese wasei-eigo words are different. They aren't simply copied into Japanese; they are changed to make them unique. Wasei-eigo words would not be recognized in the original language.

## ABBREVIATIONS & APOCOPATIONS (略語)

Abbreviations make a word, phrase or name shorter by leaving out letters or using only the first letter of each word

Some examples in English:

Mr.	Mister
St.	street or saint
SUV	sports utility vehicle
4WD	four wheel drive

Some examples in wasei-eigo:

CM	commercial message
GW	Golden Week

Apocopation shorten a word by omitting the final sounds. This is also known as syllabic abbreviation.

Some examples in English:

abs	abdominal muscles
ad	advertisement
admin	administration
bio	biology, biography
bra	brassiere
bro	brother
chem	chemistry
chimp	chimpanzee
condo	condominium
decaf	decaffeinated
deli	delicatessen
detox	detoxification
dorm	dormitory
ed	education
exec	executive
expo	exposition
fan	fanatic
gas	gasoline
grad	graduate, graduation
gym	gymnasium

info	information
intro	introduction
kilo	kilogram
lab	laboratory
lit	literature
lo-cal	low calorie
math	mathematics
mayo	mayonnaise
photo	photograph
pro	professional
psycho	psychopath
pyro	pyromaniac
ref	referee
rehab	rehabilitation
rhino	rhinoceros
sis	sister
slo-mo	slow motion
stats	statistics
teen	teenager
tux	tuxedo

Some examples in wasei-eigo:

アポ	appointment
キャスター	newscaster
コンペ	competition
ショート	short stop
ゼネコン	general contractor
パソコン	personal computer
ブラピ	Brad Pitt
テロ	terrorism

## WORDS GIVEN A NEW MEANING

These are words that are given a different meaning in Japanese than in the original English.

For example

サイン	autograph
モデル ルーム	showroom, model home

## WORDS BORROWED FROM LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH

Although many katakana words have English origins, not all katakana words come from English.

For example:

ピンセット	French (tweezers)
アルバイト	German (work)

## COMPOUND WORDS

When words are put together to make a new word where the original words can still be recognized, it is a compound word.

Some examples in English:

newspaper	news + paper
notebook	note + book
afternoon	after + noon
bathroom	bath + room

## BLENDS

A blend word is made by combining portions of two or more separate words to create a unique new word.

Some examples in English:

motel	motor + hotel
brunch	breakfast + lunch
fanzine	fan + magazine
guesstimate	guess + estimate
pictionary	picture + dictionary
Wonkavision	Willy Wonka + television
email	electronic + mail
emoticon	emotion + icon
podcast	iPod + broadcast

Vodafone	voice + data + phone
Beatles	beat + beetles
blog	web + log
croissantwich	croissant + sandwich
infomercial	information + commercial
intercom	internal + communication

There are compound words and blend words in wasei-eigo too. These are wasei-eigo words that are created from English words to create brand new words that don't exist in English. One disadvantage of using katakana is that you might be unable to recognize the root word of a compound word or blend.

Some examples in wasei-eigo:

ライブハウス	bar with live music
ガッツポーズ	triumphant, victorious
レベル アップ	upgrade, improve
サラリーマン	employee, business person
バラサイト・シングル	adult who lives at home
レース クイーン	promotion girls

## ENGLISH

There is useful English in Japan, for example on highway signs and JR stations. However, there are also many examples of Engrish in Japan. This is the misuse of English, written in the alphabet on products, t-shirts and signs. It isn't really English and it isn't really Japanese. This is sometimes also called Janglish.

### WHERE DOES IT COME FROM?

- Engrish comes from making common spelling or grammar mistakes (ie confusing R/L or B/V).
- Engrish comes from taking words out of context. Nuance and slang can be very difficult.
- Engrish also comes from online translators.

Native speakers find Engrish to be quite humorous because of the lack of meaning or unintended meanings.

## WHY ENGLISH?

English is often aimed at the younger generation, through fashion, beauty and health products. For example, English is often heard in j-pop songs, but rarely in enka songs.

Although some English words fill a gap where there isn't an appropriate Japanese word, sometimes English takes the place of an existing Japanese word as a special effect, to draw attention. English is used as a decoration. The words aren't meant to have any meaning; they are more like pictures than words.

English is an indication that something is modern, hip, cool and with western values. It is used to promote positive feelings. This is a good motivator for people to learn English! However, people might become discouraged if they can't understand the meaning. It can also lead to confusion and frustration about accuracy.

## CONCLUSION

Wasei-eigo and English are widely used in Japan and have become a part of Japanese. The meaning of these words has changed and become different from the original English meaning.

Intermingling languages can be an aid to learning because they increase and ease communication. However, this can also be an obstacle because words may have different meanings or they perpetuate errors.

Wasei-eigo and English are unique ways that English has been incorporated into the Japanese language

If you have any questions or comments please don't hesitate to contact Laura by email at [Lcricckett@gmail.com](mailto:Lcricckett@gmail.com).

## RESOURCES

### ENGLISH

- English - [www.english.com](http://www.english.com) - A photo site with thousands of examples of English, including a recently published book on the topic.
- Japundit - [www.japundit.com](http://www.japundit.com) - A blog about Japanese culture
- Wikipedia article - <http://en.wikipedia.org/english>

### WASEI-EIGO

- Honyaku Homepage: The Headscratcher's Glossary 2001  
<http://crossroads.net/honyaku/scratchers.php>
- Let's Find Japanglish! - <http://home.att.net/~keiichiro/janglish/index.html>
- Sci.Lang.Japan Frequently Asked Questions (FAQ): What are these pseudo-English words like salaryman? - <http://www.slifaq.org/faq/wasei-eigo.html>
- Japan Reference: Use of foreign words in Japanese  
[http://www.jref.com/language/non\\_english\\_foreign\\_words.shtml](http://www.jref.com/language/non_english_foreign_words.shtml)
- Jekai がいらいご - <http://www.jekai.org/entries/aa/00/nn/aa00nn08.htm>
- Janglish Research Project - <http://www.miyazaki-mic.ac.jp/faculty/jmaggard/spring01/e3/index.htm>
- Wikipedia articles on wasei-eigo:  
[http://en.wikipedia.org/wiki/List\\_of\\_gairaigo\\_and\\_wasei-eigo\\_terms](http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_gairaigo_and_wasei-eigo_terms)  
<http://en.wikipedia.org/wiki/Gairaigo>  
<http://en.wikipedia.org/wiki/Wasei-eigo>

### ARTICLES

- "Janglish Panglish" by Kaori Kitao From:  
<http://www.chanpon.org/archive/2002/07/18/07h04m58s>
- "The Role of English in Japan: Past and Present" by Marek M. Kosciielecki. From Perspectives Journal for Interdisciplinary Work in the Humanities August 2000
- "The Function of English Loanwords in Japanese" by Mark Rebuck. NUCB Journal of Language and Culture. Vol. 4(1), 2002.
- "Cross Language Effects in Biliteracy" by Martha C. Pennington. Language and Education. Vol 10. (4) 1996.
- "The prosodic structure of simple abbreviated loanwords in Japanese: a constraint-based account" by Laurence Labrune. From Onsei Kenkyuu - Journal of the Phonetic Society of Japan, vol. 6 (1), April 2002.

### OTHER

- Hanzis Matter - [www.hanzismatter.com](http://www.hanzismatter.com) - A site with misused kanji
- Cinema Junction - [www.cinema-junction](http://www.cinema-junction) - A website with a searchable database of English and Japanese movie titles.

GROUP DISCUSSION

What is the meaning of the English on this product?

Could this message have any other meaning?

Why was English used on this product?

Should the English be changed? If so, how could this English be changed?

WASEI-EIGO 和製英語

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
CM	commercial message	advertisement	
Cool Biz	cool business		
FC	franchise chain	franchise chain	
GW	Golden Week		GW only happens in Japan and China
HP	home page	home page	no abbreviation
I/C	interchange	highway interchange	no abbreviation
OL	office lady	secretary, clerk, administrative assistant	
PV	promotional video	music video	
RV	RV	sports utility vehicle, SUV	
VTR	VTR	VCR (video cassette recorder)	
Warm Biz	warm business		
アイ・メート	eye mate	seeing-eye dog, guide dog for the blind	
アイス コーヒ	ice coffee	iced coffee	
アイス・キャンディ	ice candy	popsicle	
アイテム	item	something that you have to have	
アイドル	idol	star, teen idol	
アクセル	accelerator	accelerator, gas pedal	
アシマネ	assistant manager	assistant manager	
アナ	announcer	announcer	
アナカン	unaccompanied baggage	unaccompanied baggage	
アニメ	animation	cartoon, animated film	
アフタ ファイブ	after five	after work	
アプリ	application	computer application, software	
アフレコ	after recording	post production sound	
アベック	avec	with, together	French
アポ	appointment	appointment	
アメカジ	American casual		
アメフト	American football	football	in the UK football is soccer
アメリカンコーヒー	American coffee	weak coffee	
アルバイト	arbeit + er	part-time worker	
アルバイト	arbeit	part-time job	German
アロハ シャツ	aloha shirt	hawaiian shirt	
アングラ	underground	underground	
アンケート	enquete	questionnaire	French
アントレ	entrepreneur	entrepreneurship	
エア タオル	air towel	hand dryer	
イージーパンツ	easy pants	loose-fitting pants, elastic or drawstring waist	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
イベンター	event + er	promoter	
イメージ アップ	image up	image improvement	
イメージ ダウン	image down	image harming	
イメージ チェンジ	image change	a change of image	
イメージ・アップ	image up	improve one's image	
イメチェン	image change	a change of image	
イラスト マップ	illustration map	pictorial map, illustrated map	
インターホン	inter-phone	intercom	
インテリ	intelligentsia	intelligentsia	Russian
ウイアハウス	wear house	clothing shop	a warehouse is a storage place
ウイザー オール	weather all	all weather	
ウィンカー	winker	blinker, turn signal	
エアコン	air conditioner	air conditioner	
エキパイ	exhaust pipe	exhaust pipe	
エステ	esthetic	esthetics	
エステ・サロン	esthetics salon	salon, spa	
エネルギッシュ	energisch	energetic	German
エンスト	engine stop	stall	
オーダーメイド	order made	custom made, made-to-order	
オート クラッチ	auto clutch	automatic	
オートキャンプ	auto camp	RV camping	
オートバイ	auto-bike	motorcycle	
オープン カフェ	open cafe	outdoor cafe	
オープン スクール	open school	open house	
オープンカー	open car	convertible	
オーブントースター	oven toaster	toaster oven	
オールバック	all back	swept back hair, pulled back hair	
オールマイディ	almighty	multi-talented	almighty usually refers to God
オバタリアン	aunt + battalion	rude older woman	
オフィス ラブ	office love	office romance	
オンシーズン	on season	in season	
ガードマン	guardman	security guard	
カーナビ	car navigation	car navigation system, GPS (global positioning system)	
カーブ ミラー	curve mirror	convex mirror	
カウンター	counter	bar (in a restaurant)	
カステラ	castella	pound cake	Portuguese
ガソリン スタンド	gasoline stand	gas station, service station,	
ガッツポーズ	guts pose	triumphant pose, victory pose	
カト ハウス	cut house	hair salon, beauty parlour, barber shop	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
カフスポタン	cuffs button	cuff link	
カメラマン	cameraman	photographer	a cameraman operates a video camera for film or TV
カンコロジー	can ecology	picking up litter, recycling	
カンニング	cunning	cheat	
カンニング ペーパー	cunning paper	cheat sheet	
カンベ	cunning paper	cheat sheet	
キープボットル	keep bottle	personal bottle at a bar	
キーホルダー	key holder	key ring	
キッチン ドリンク	kitchen drinker	secret alcoholic	
キッチン・ペーパー	kitchen paper	paper towel	
ギフト ガード	gift card	gift certificate	
キャスター	caster	newscaster	
キャスティング・ボート	casting vote	the deciding vote, tiebreaker	
キャッチコピー	catch copy	tagline	
キャッチバー	catch bar	tout	
キャッチボール	catch ball	play catch	
キャッチホン	catch phone	call waiting	
ギャラ	guarantee	guaranteed fee	
キャンギャル	campaign girl	model, spokesmodel	
キャンピングカー	camping car	RV, trailer	RV= recreational vehicle
キャンピングカー	camping car	trailer, caravan, RV	
クーラー	cooler	air conditioner	
クーラー ボックス	cooler box	cooler, ice box	
グッズ	goods	products, items	
グラウンド	ground	playground	
クラクション	Klaxon	car horn	
グラス ワイン	glass wine	a glass of wine, wine by the glass	
グラマー	glamour	well built, voluptuous	
グランド セール	grand sale	big sale	
クリコン	Christmas concert	Christmas concert	
クリスマス ソング	Christmas song	Christmas carol	
グレード・アップ	grade-up	upgrade, improve	
クレパス	crayon pastel	pastel crayons	
ゲーセン	game centre	arcade	
ゲートボール	gate ball	croquet	
ゲームセンター	game centre	arcade	
ゴージャス	gorgeous	posh, luxurious	
ゴール	goal	finish	
ゴール イン	goal in	reach the goal, cross the finish line	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
ゴール イン	goal in	get married	
ゴールデン ウィーク	Golden Week		only in Japan and China
ゴールデンタイム	golden-time	prime-time	
コストダウン	cost-down	cost reduction	
コスプレ	costume play		
コンクール	concours	competition	French
コンセント	consent	outlet	
コンパニオン	companion	demonstration model, spokesmodel	
コンビニ	convenient	convenience store	
コンペ	competition	competition	
サービス	service	on the house, free	
サイド ワーク	side work	work on the side	
サイド・リーダー	side reader	supplementary textbook, extra reading	
サイドブレーキ	side brake	emergency brake, hand brake, parking brake	
サイン	sign	signature, autograph	
サファリスタイル	safari style	camouflage clothes	
サプリ	supplement	supplement	
サマータイム	summer time	daylight savings time	
サラリーマン	salaryman	employee, businessman	
サンド	sandwich	sandwich	
ジージャン	jean jacket	jean jacket	
シーズンオフ	season off	off-season	
ジーパン	jean pants	jeans	
シール	seal	sticker	
ジェットコースター	jet coaster	roller coaster	
シネコン	cinema complex	cinema complex, theatre, multiplex	
シャープ	sharp	pound sign/number sign	#
シャープペン	sharp pencil	mechanical pencil	
シュークリーム	chou creme	cream puff	French NB: shoe cream is used to polish shoes
ショート	short	short stop	baseball
シルバーシート	silver-seat	priority seating	
スイミングパンツ	swimming pants	swimming OR bathing trunks/shorts/suit	
スーパー	supermarket	supermarket	
スカイライン	skyline	scenic route	
スキンシップ	skinship	close relationship, quality time	
スキンヘッド	skinhead	bald	skinhead can mean neo-Nazi
スケールメリット	scale merit	economies of scale	
スタ (ジাম) ジャン (パー)	stadium jumper	jacket with team logo	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
ストーブ	stove	heater	
ストレート・パーマ	straight perm	relaxer	
スマート	smart	thin, slim, slender	
スリーサイズ	three-sizes	measurements	
スリーター	three	tricycle, three-wheeled bicycle, three wheeler	
スリーベース・ヒット	three-base hit	triple	baseball
セーフディー ボックス	safety box	safe deposit box	
セーフティードライブ	safety driving	driving safely	
セカンド・バッグ	second bag	zippered carrying case	
セクハラ	sexual harassment	sexual harassment	
ゼネコン	general contractor	general contractor	
セルフスタンド	self stand	self-service gas station, self-serve	
セルモーター	cell-motor	remote car starter	
ゼロゼロセブン(007)	zero zero seven	double oh seven	Bond. James, Bond
セロハンテープ	cellophane tape	Scotch tape	
ゼンスト	general strike	general strike	
ソープ ランド	soap land	brothel, massage parlour	
ソフトクリーム	soft cream	soft serve, soft ice cream	
ターンテーブル	turntable	conveyor belt	a turntable is used by a DJ to play records.
ダイヤルイン	dial-in	direct number	
タイトルバック	title back	credits	
タイム サービス	time service	limited time sale	
タウルケット	towel blanket	blanket made of toweling material	only in Japan
タッチアウト	touch-out	tag out	baseball
タッチアップ	touch-up	tag up	baseball
タレント	talent	TV personality	
ダンプ カー	dump car	dump truck	
チア ガール	cheer girl	cheer leader	
チーク ダンス	cheek dance	slow dance	
チェリー ボーイ	cherry boy	virgin	
チャームポイント	charm point	best feature	
チャック	chuck	zipper	
チャンス	chance	lucky chance, good chance	chance can be either good or bad in English
ツーピース	two-piece	two piece suit, a suit	two piece usually refers to a bikini
ツーベース・ヒット	two-base hit	double	baseball
デジカメ	digital camera	digital camera	
テープカット	tape cut	ribbon cutting ceremony	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
テーブル チャージ	table charge	cover charge	
テーブルスピーチ	table speech	after dinner speech	
テーブルセンター	table center	centerpiece	
デパート	department store	department store	
デマ	demagogie	rumor	German
テレクラ	telephone club	chat line, dating service	
テレビゲーム	TV game	video game	
テレワーク	telephone work	telecommuting	
テロ	terror	terrorism	
ドクター コース	doctor course	doctoral/doctorate/Phd course	
ドクターストップ	doctor-stop	under doctor's orders	
トップ モード	top mode	newest fashion	
トップランナー	top runner	best-in-class, front runner	
ドライ カレー	dry curry	curry	
ドライブ マップ	drive map	road map	
ドラコン	driving contest	race	
トランプ	trump	playing cards	
トレーナ	trainer	sweatshirt	trainers are running shoes in UK English
ドレッド ヘア	dread hair	dreadlocks, dreads	
ドンマイ	don't mind	never mind, don't worry	
ナイーブ	naive	innocent, pure-hearted	naïve has a negative meaning in English (too innocent)
ナイトー	nighter	night game	baseball
ナチュラル チーズ	natural cheese	cheese	opposite of processed cheese
ナンバーディスプレイ	number display	caller ID	
ナンバープレート	number plate	license plate	
ニュー アダルト	new adult	reach the age of majority	
ニューハーフ	new half	transsexual, transvestite, drag queen	
ネック	neck	bottleneck	
ノー カット	no cut	uncut, uncensored	
ノー ブランド	no brand	no name, generic	
ノー・スリーブ	no-sleeve	sleeveless	
ノーパン	no pants	no underwear	
ノーヘル	no helmet	without a helmet	
ノーマーク	no mark	not noticed, happening off the radar	
ノンアルコール	non alcohol	non alcoholic	
ノンカロリー	non calorie	calorie free, 0 calories	
ノンセクション	non section	unaffiliated	
ノンポリ	non political	non-political	
パーキング・ドライバー	parking driver	valet	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
バーコード	bar code	comb-over	men's hairstyle
バージョン・アップ	version-up	upgrade, improve	
バージン・ロード	virgin road	aisle where the bride walks	
バーテン	bartender	bartender	
ハーフ	half	mixed race/ethnicity, ie, half Japanese-half British	can be offensive
ハイセンス	high sense	good taste	
ハイタッチ	high touch	high five	
ハイテンション	high tension	high energy	
ハイ/オールドミス	high/old miss	spinster	
バイキング	viking	buffet	
ハイソックス	high socks	knee-high socks	
パイプ・カット	pipe-cut	vasectomy	
バカンス	vacances	vacation	French
ハザードランプ	hazard lamp	hazard lights	
パソコン	personal computer	computer, PC	
パチスロ	pachinko slot	slot machine in a pachinko parlor	only in Japan
パチプロ	pachinko pro	professional pachinko player	only in Japan
パチンコ	pachinko	Japanese upright pinball gambling	only in Japan
バックツアー	pack tour	package tour	
バックナンバー	back number	back issues of magazines	
バックネット	back net	backstop	baseball
バックミラー	back mirror	rearview mirror	
パト(ロール)カー	patrol car	squad car, police car	
バトンタッチ	baton touch	baton pass	
バトンタッチ	baton touch	baton pass	
パネラー	paneler	panelist	
パラサイト・シングル	parasite single	adult who lives at home	
バリアフリー	barrier free	handicapped accessible	
バリカン	Barriquand	barber's clippers, hair clippers	named for the French company that manufactured the clippers (Barriquand et Marre)
ハローワーク	hello work	job centre	
パンク	puncture	fiat tire (USA)	puncture is used in UK English
ハンスト	hunger strike	hunger strike	
パンティストッキング	panty stocking	panty hose, stockings, nylons	
ハンドル	handle	steering wheel	
ハンバーグ	hamburger steak	hamburger steak	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
ピアス	pierce	earrings, earrings for pierced ears	
ピエロ	pierrot	clown	French
ピットイン	pit in	pit stop	
ヒップ	hip	butt, bum, backside, rear end	numerous synonyms
ヒップボーン	hip bone	hip hugger pants	
ビデオデッキ	video deck	VCR (video cassette recorder)	
ビニールハウス	vinyl house	greenhouse	
ビルジャック	building highjack	hostage situation	
ピンクちらし	pink flyer	flyer advertising a sex-related business	
ピンセット	pincette	tweezers	French
ファイアストーム	fire storm	celebratory bonfire	
ファスナー	fastener	zipper	
ファッションヘルス	fashion health	massage parlour, brothel	
ファミレス	family restaurant	family restaurant	
フォアボール	four ball	walk	baseball
プッシュホン	push phone	touch tone phone	
フライドポテト	fried potato	French fries (USA), chips (UK)	
フライパン	fry pan	pan, frying pan	
フライング	flying	a false start	in an athletic competition
ブラインドタッチ	blind touch	touch typing	
プラスアルファ	plus alpha	a little more than usual	
プラスドライバー	plus driver	Phillips head screwdriver	
ブラピ	Brad Pitt	Brad Pitt	
プラモデル	plastic model	plastic model	
フリーサイズ	free size	one-size-fits-all	
フリートーキング	free talking	open discussion	
フリードリンク	free drink	unlimited drinks	
フリーサイズ	free-size	one size fits all	
フリーター	free arbeiter	freelance worker, freelancer	English + German
フリーダイヤル	free dial	toll free	
フリーマ	flea (or free) market	flea market	
ブリクラ	print club	print club	
プリン	pudding	creme caramel, custard pudding	
プリント	print	handout	
フルベース	full base	bases loaded	baseball
ブレイク	break	become a hit, get a big break	
プレーガイド	play guide	box office, ticket agency	
フローリング	flooring	wooden floor, hardwood flooring	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
フロント	front	front desk	
フロントガラス	front glass	windshield (USA), windscreen (UK)	
ヘア ヌード	hair nude	nude model	
ヘア メーク	hair make	hair and make-up	
ヘア・マニキュア	hair manicure	hair treatment	
ペア・ルック	pair-look	same outfit, matching clothes	
ペーパー ドライバ ー	paper driver	someone who has a licence but rarely drives	
ベッドタウン	bed town	commuter town, bedroom town	
ペットボトル	PET bottle	plastic bottle	
ベビーオール	baby all	onesie, sleeper	
ベビーカー	baby car	stroller	
ベビーサークル	baby circle	play pen	
ベビーベッド	baby bed	baby crib	
ヘルスメーター	health-meter	bathroom scale	
ホイール キャップ	wheel cap	hubcap	
ボーカル	vocal	vocalist	
ホーム スチール	home steal	steal home	
ホームイン	home-in	come home, score a run	baseball
ホームドラマ	home drama	soap opera	
ホームドレス	home dress	house dress	
ボールペン	ball pen	ball point pen	
ホチキス バック	Hotchkiss	stapler	From the name of the German stapler company
ホットケーキ	hotcake	pancake	
ボディ・チェック	body check	body search, frisk	
ポテトフライ	potato fry	French fries	
ボトル キープ	bottle keep	personal bottle kept at the bar	
ホワイトデー	White Day	March 14	White Day is an only-in-Japan holiday
マイカー	my-car	an owned/purchased car	
マイナスドライバー	minus driver	flat head screwdriver	
マイペース	my-pace	at one's own pace	
マイホーム	my-home	an owned/purchased house	
マザコン	mother complex	Oedipus complex	
マジック ミラ	magic mirror	one-way mirror	
マジックテープ	magic tape	Velcro	
マスコミ	mass communication	mass media	
マスター	master	bar owner	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
マニキュア	manicure	nail polish	A manicure is when nail polish is put on in a salon. A pedicure is the foot equivalent
マフラー	muffler	scarf	
マラソン	marathon	road race	a marathon only refers to a distance of 42km
マロン	marron	chestnut	French
マンション	mansion	condominium	
マンツーマン	man-to-man	one-on-one	
マンネリ (ズム)	mannerism	routine	
ミキサー	mixer	blender	
ミス	miss	mistake	
ミスコンテスト	miss-contest	beauty pageant	
ミニ トマト	mini tomato	cherry tomato	
ミラー・ボール	mirror ball	disco ball	
ミンチ	mince	ground beef (or other meat)	mince meat is a mix of dried fruit and spices used to make sweet Christmas pies
ミンチボール	mince ball	meatball	
メイク	make	make up	
メール	mail	e-mail	
メモ	memo	to take notes	
メルアド	mail address	e-mail address	
メロドラマ	melodrama	soap opera	
メンバーズ カード	members card	membership card	
モーニングコール	morning call	wake-up call	
モーニングサービス	morning service	breakfast	morning service often refers to church
モデル ルーム	model room	showroom, model home	
モヒカンカット	Mohican cut	Mohawk	
ヤンママ	young mama	young mother (slang: yummy mummy)	
ユニーク	unique	strange, interesting	
ユニットバス	unit bath	prefabricated bath	
ライダー	rider	motorcycle rider, biker	
ライトアップ	light up	illumination, to light up	
ライブステージ	live stage	live performance	
ライブハウス	live house	bar with live music	
ラジオカセット	radio cassette	portable stereo, boom box	
ラブ ラブ	love love	in love, true love	
ラブ・ホテル	love hotel	pay-by-the-hour hotel	
ラブコメ	love comedy	romantic comedy	

WORD	ORIGIN	ENGLISH	note/language
ランドセル	ransel	elementary student's leather backpack	Dutch
ランニングホームラン	running home run	inside-the-park home run	baseball
リサイクルショップ	recycle shop	second-hand store	
リストラ	restructuring	downsizing	
リフォーム	reform	remodel, renovation	
リベンジ	revenge	the determination of a loser to win the next time	
リベンジ	revenge	a loser's determination to win	
リモコン	remote control	remote control	
リュックサック	rucksack	backpack (USA)	Rucksack is UK English
リング ブック	ring book	2 ring binder, 3 ring binder	
リンス	rinse	conditioner, conditioning rinse	
ルームランナー	room-runner	treadmill	
レアチーズ	rare cheese	soft cheese, creamy cheese	
レース クイーン	race queen	promotion girls	
レジ	register	cash register	
レッカー	wrecker	low truck	
レベル アップ	level up	upgrade, improve	
レベル ダウン	level down	downgrade	
レンジ	range	stove	
レントゲン	Roentgen	X rays	German named after a doctor
ロード ショー	road show	first-run, premiere	
ロープウェイ	rope way	gondola	
ロール キャベツ	roll cabbage	cabbage roll	
ロリコン	Lolita complex	pedophile	
ワーホリ	working holiday	working holiday	
ワイシャツ	white shirt	dress shirt	
ワイドショウ	wide-show	talk show, morning show	
ワン セット	one set	complete set, matching set	
ワンパターン	one-pattern	repeating the same pattern	
ワンピース	one-piece	dress	one piece usually refers to bathing suits
ワンマン	one man	driver only, single operator.	
ワンルームマンション	one-room mansion	studio apartment	
ワンレン	one length	one length hair	